|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | |
|  | |  |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-015 | Женева, 7 ноября 2012 года |
|  |  |  |
|  |  | – Администрациям Государств – Членов МСЭ  – Наблюдателю (Резолюция 99)  – Членам Сектора МСЭ-D  – Ассоциированным членам МСЭ-D, академическим организациям  – Председателям, заместителям председателей, Докладчикам и заместителям Докладчиков 1‑й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  – Наблюдателям (региональные и международные организации) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | | |
| Предмет: | Собрания Групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D в апреле 2013 года | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  По согласованию с председателями 1-й и 2-й Исследовательских комиссий и с Докладчиками по различным исследуемым Вопросам имею честь пригласить вас на **собрания Групп Докладчиков 2013 года**, которые состоятся в апреле 2013 года в штаб-квартире МСЭ в Женеве:  • Собрания Групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии по Вопросам 9-3/2, 10-3/2,  11-3/2, 14-3/2, 17-3/2, 22-1/2, 24/2, 25/2, 26/2 Дата и место: **2−12 апреля 2013 года, Женева (Швейцария)** Подробная информация: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13157>.  • Собрание Группы Докладчика 1-й Исследовательской комиссии по Вопросам 7-3/1, 10-3/1,  12-3/1, 18-2/1, 19-2/1, 20-1/1, 22-1/1, 23/1, 24/1 Дата и место: **16−26 апреля 2013 года, Женева (Швейцария)** Подробная информация: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13156>.  Проекты повесток дня этих собраний будут размещены на веб-сайте по каждому собранию. Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 1**.  Надеюсь на ваше активное участие в работе наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор  **Приложение**: 1 | | |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проекты повесток дня и расписания собраний  С проектами повесток дня и расписаниями собраний можно ознакомиться по адресам:  **Собрания Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии в 2013 году**  Главный веб-сайт: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13156>  • [проекты повесток дня](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13156);  • [проект плана](http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/meetings/RGQ/2013/time-management-plan-sg1-rgq-april-2013.html) распределения времени.  **Собрания Групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии в 2013 году**  Главный веб-сайт: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13157>  • [проекты повесток дня](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13157);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/meetings/RGQ/2013/time-management-plan-sg2-rgq-april-2013.html).  Регистрация и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, назначаемых каждой администрацией и организацией, имеющими право на участие. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник, 3 декабря 2012 года**. Вы можете одновременно зарегистрироваться для участия в нескольких собраниях Групп Докладчиков. Перечень собраний см. по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Регистрация на месте начнется в 08 час. 30 мин. 2 апреля 2013 году в здании "Монбрийан". Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, должны будут предоставить аккредитационные письма от своего назначенного координатора, для того чтобы зарегистрироваться на месте. Делегатам, прошедшим предварительную регистрацию, необходимо только иметь при себе письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией.  Функция координатора по регистрации состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. Со списком координаторов можно ознакомиться, используя регистрационное имя пользователя **TIES**, по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора для регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное сообщение по факсу от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (+41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на веб-сайтах, посвященных собраниям, которые упоминаются выше.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран, в которых уровень ВВП на душу населения составляет менее 2000 долл. США, может быть предоставлено по *одной* *полной* стипендии на страну, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.  Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретных собраниях Групп Докладчиков и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого блока собраний.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 4 февраля 2013 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников и при наличии соответствующих помещений. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **4 февраля 2013 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Пилотный проект по обеспечению дистанционного участия в деятельности исследовательских комиссий МСЭ-D, который был начат в ходе собраний в 2011 году, будет распространен на собрания Групп Докладчиков, которые состоятся в 2013 году.  Одновременно с этим для собраний, которые состоятся в Женеве, будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках соответствующего собрания.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями, в том виде, как они утверждены ВКРЭ-10, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D:  • 1-я Исследовательская комиссия: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/index.aspx?stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/index.aspx?stg=2>.  **Вклады, представляемые в исследовательские комиссии**  Были бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) существует пять видов вкладов для собрания исследовательской комиссии или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) справочные документы; d) временные документы; e) заявления о взаимодействии.  Вклады по Вопросам исследовательских комиссий могут представляться на рассмотрение как вклады "для принятия мер" или "для информации". Вклады, требующие принятия мер, которые получены не позднее чем за два месяца до собрания, будут опубликованы и распространены ко времени проведения этого собрания. Эти вклады будут переведены (при необходимости) и размещены для доступа участников на требуемых языках до установленной даты данного собрания.  Во вклады следует включать раздел "Краткое содержание", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  Вклад "для принятия мер" будет рассматриваться как задержанный вклад, если он представлен по истечении согласованного предельного срока для перевода, но не позднее чем за семь календарных дней до открытия собрания. Задержанные вклады для принятия мер будут опубликованы только на языке оригинала, но будут указаны в повестке дня собрания.  Вклады, представляемые на собрание "для информации", это вклады, не требующие принятия каких-либо конкретных мер в рамках повестки дня собрания. Эти документы публикуются только на языке оригинала и размещаются на веб-сайте с номерами по отдельной схеме нумерации. В представляемые документы для информации необходимо включать подробный раздел "Краткое содержание" который будет переведен/распространен для собрания.  Объем вкладов "для принятия мер" и/или "для информации" не должен превышать пяти (5) страниц, и они должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>.  В соответствии с положениями п. 12.1 Резолюции 1 предельными сроками для представления вкладов установлены **4 февраля 2013 года** для собраний Групп Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии и **15 февраля 2013 года** для собраний Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Место и сроки проведения | Предельный срок представления запроса на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | [Собрания Групп Докладчиков ИК2 по Вопросам 9-3/2, 10-3/2, 11-3/2, 14-3/2, 17-3/2, 22-1/2, 24/2, 25/2, 26/2](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13157) | 2–12 апреля 2013 г., Женева (Швейцария) | 4 февраля 2013 г. | 4 февраля 2013 г. | 4 февраля 2013 г. | | [Собрания Групп Докладчиков ИК1 по Вопросам 7-3/1, 10-3/1, 12-3/1, 18-2/1, 19-2/1, 20-1/1, 22-1/1, 23/1, 24/1](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13156) | 16–26 апреля 2013 г., Женева (Швейцария) | 4 февраля 2013 г. | 4 февраля 2013 г. | 15 февраля 2013 г. |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу:  <http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/reference_documents/ITU-D_UserGuideSync.html>.  Просим делегатов убедиться, что они имеют учетные записи TIES для доступа к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу:  <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Что касается собраний, проводимых в Женеве (Швейцария), просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с информацией о действующих процедурах, которая размещена по данному [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/visa.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте по адресу: [www.itu.int/travel/](http://www.itu.int/travel/).  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ** (г‑же Кристин Санд (Ms Christine Sund), координатору исследовательских комиссий МСЭ-D, по эл. почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по тел.: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |